LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY

www.durr.com

Dürr packing list for subcontractors/Lista de embalaje de Dürr para subcontratistas

Manual for safe working/Manual para la seguridad en el trabajo

Revisión
Versión 01/2021

Prólogo:

Estimados/as señores/as:

El objetivo de este manual es ayudarle a rellenar la lista de embalaje de DÜRR para agilizar esta tarea.
En nuestras obras de construcción integramos un sistema de gestión de mercancías que exige una estandarización de la entrada de datos.
Además, se pretende digitalizar las obras de construcción que permita, por ejemplo, simplificar la identificación de la mercancía.
Para nosotros es muy importante garantizar la transparencia desde el pedido hasta el montaje, lo que también facilitará la colaboración entre usted y DÜRR.

Si se respetan las normas de esta ayuda para la cumplimentación, ambas partes obtendrán ventajas a largo plazo y una cooperación de éxito.

Muchas gracias.

Queda prohibida la difusión o reproducción de este documento, así como el uso y la comunicación de su contenido, a no ser que se autorice expresamente. El incumplimiento obliga a la indemnización por daños. Reservados todos los derecho de concesión de patentes o registro de modelos.

Índice

1. Normas básicas 4

2. Área general 5

2.1 Sequence No/N.º de secuencia 5
2.2 Package Number/Número de embalaje 5
2.3 Number within PO Pos/Número en pos. PO 5

3. Área de identificación 6

3.1 DÜRR PO Number/Número PO DÜRR 6
3.2 DÜRR PO Pos/Pos. PO DÜRR 6
3.3 DÜRR Project Number/Número de proyecto DÜRR 7
3.4 PSP-Element/Elemento PSP 7
3.5 ID number/Número ID 7
3.6 Functions group/Grupo de funciones 7
3.7 Function number/Número de función 7
3.8 Area/Área 8

4. Área individual y de material 9

4.1 Drawing Number/Número de dibujo 9
4.2 Drawing Pos/Pos. dibujo 9
4.3 Description of goods in English /Descripción de mercancías en inglés 9
4.4 Description of goods in your language/Descripción de mercancías en su idioma 9
4.5 Quantity/Cantidad 9
4.6 Quantity Unit/Unidad de cantidad 10
4.7 Weight pro position in kg/Peso por posición en kg 10

5. Área de un país tercero 11

5.1 Value pro position/Valor por posición 11
5.2 Currency/Moneda 11
5.3 Customs tariff number/Número de arancel aduanero 12
5.4 Country of Origin/País de origen 12
5.5 If Country of Origin is Germany:/Si el país de origen es Alemania: Federal State/Estado Federal 12

6. DÜRR «Packaging Label»/«Etiqueta de embalaje DÜRR» 13

7. FAQ/Preguntas frecuentes 15

1. Normas básicas

Las siguientes especificaciones generales le ayudarán a rellenar la lista de embalaje. Encontrará la plantilla actual de la lista de embalaje de DÜRR en: https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine Verpackungs- und Transportvorschriften

Le rogamos que lea atentamente estas especificaciones y que las ponga en práctica tal como se describen, para garantizar un transporte correcto hasta la entrega en la obra de construcción.

Guarde como plantilla la lista de embalaje vacía y utilice una lista de embalaje vacía cada vez que notifique que la mercancía está lista, para así evitar errores innecesarios.

Al introducir los datos, no deje ninguna línea en blanco. Las líneas en blanco provocan que el filtro de Excel no funcione correctamente.

En «General Info/Información general» indique si el pedido está completo, en caso contrario, infórmenos en «Remarks/Observaciones» qué proporción se entrega (porcentaje). Además es necesario saber si se ha embalado mercancía peligrosa. Por regla general, la mercancía peligrosa debe embalarse por separado. Indique también si el pedido se ha embalado correctamente para el transporte marítimo (normativa NEF).

Los datos hasta la línea 18 son obligatorios y deben comunicarse a DÜRR cada vez que se notifique que la mercancía está lista para su entrega.
La notificación de disponibilidad debe indicarse por camión (unidad de transporte) o posición de pedido de DÜRR.

En caso de transporte propio debe rellenarse la lista de embalaje y enviarse a la logística de obras de construcción de DÜRR. Encontrará la dirección de correo electrónico actual en la plantilla de lista de embalaje en CaseList/Lista de casos.

Si la producción, el transporte y el montaje están incluidos en la entrega, no necesita rellenar la lista de embalaje.
Informe a la logística de obras de construcción de DÜRR solo sobre los camiones, indicando directamente después de la carga la matrícula, el tiempo estimado de llegada, la obra de construcción, el número de pedido y la posición de pedido.

No utilice caracteres especiales como: : / ; / – o / etc., ya que nuestro sistema no los acepta

Asegúrese de que las posiciones de pedido no se agrupan en una línea.
El material para cada posición de pedido debe registrarse por separado.

Encontrará toda la información sobre las líneas descriptivas en la hoja de tabla «Packing List/Lista de embalaje»

2. Área general

Ilustración 1: estructura del área general

2.1 Sequence No/N.º de secuencia

Es un número consecutivo para cada material embalado, inicie cada plantilla de lista de embalaje con un 1. Asegúrese de que todo el material que se mencione incluya el «Sequence No/N.º de secuencia».

2.2 Package Number/Número de embalaje

Aquí se introduce la denominación de pieza de embalaje. Asegúrese de que las denominaciones de pieza de embalaje se corresponden con la CaseList/Lista de casos.

En DÜRR las denominaciones de pieza de embalaje se realizan de la siguiente forma:
Inicie la denominación de pieza de embalaje con las primeras tres letras de su nombre de empresa.
A continuación se indica el número, empezando por 001. Este número continúa de forma secuencial.
En un PROYECTO (no el número de pedido) la denominación de la pieza de embalaje no puede asignarse por duplicado.

Ejemplo:
Las piezas de embalaje de DÜRR Systems AG se denominan de esta manera: DÜR001, DÜR002, etc.

2.3 Number within PO Pos/Número en pos. PO

Le rogamos que al embalar calcule el número de bultos del que se compone la posición de pedido de DÜRR, no el propio pedido, que deben ser embalados.
Si lo sabe con seguridad, indíquelo de la siguiente forma, p. ej., 1/6.

Si todavía no conoce el número exacto de bultos, calcule la cantidad de la siguiente forma: introduzca 1/xx y en la última pieza de embalaje «last Package/último embalaje».

P. ej.: todavía no sabe si la posición se compone de 31 o 32 bultos, entonces inicie con 1/xx y finalice con 30/ «last Package/último embalaje».

3. Área de identificación

Ilustración 2: estructura del área de identificación

Una instalación terminada está compuesta de aprox. 15 000 piezas únicas (dependiendo del tamaño) y tiene hasta 15 áreas parciales. En DÜRR la identificación de la mercancía se realiza con los datos «WBS Element/Elemento WBS», «Ident-Nummer/Número ident.», «FU-Gruppe/Grupo FU» y «FU-Nummer/Número FU».
Puede consultar directamente esta información en el pedido de DÜRR.
Si no dispone del pedido de DÜRR, póngase en contacto con Ventas o Compras.

<u>En cada pedido de DÜRR se encuentran los siguientes datos:</u>

3.1 DÜRR PO Number/Número PO DÜRR

Indique el número de pedido de DÜRR siempre de la siguiente forma: 45xxxxxxx, no hay que indicar el número precedente.

3.2 DÜRR PO Pos/Pos. PO DÜRR

Es muy importante que se indique siempre la posición de pedido.

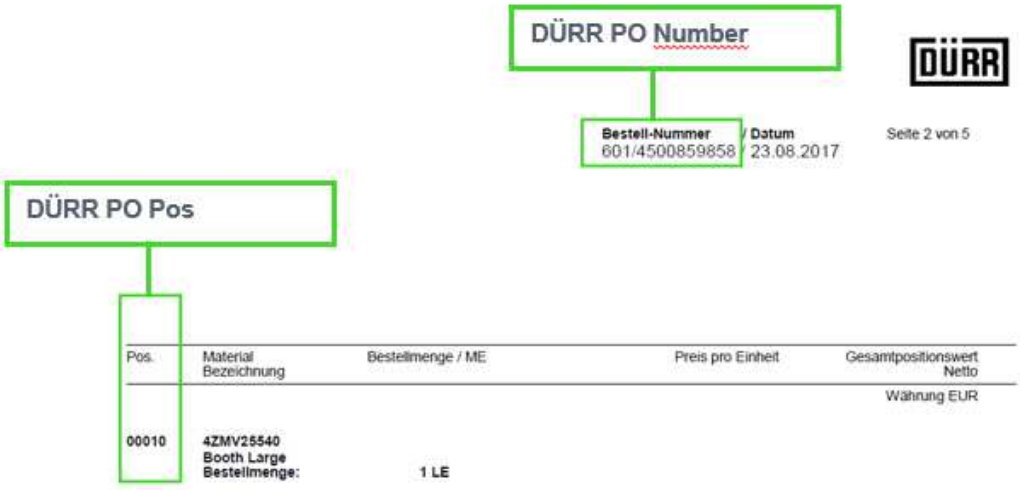

Ilustración 3: pedido de DÜRR con posición de pedido y número de pedido

3.3 DÜRR Project Number/Número de proyecto DÜRR

Puede introducir una vez el número de proyecto y copiarlo hacia abajo.

3.4 PSP-Element/Elemento PSP

Igual que en el número de proyecto, en la mayoría de los casos puede copiarse hacia abajo.
El formato del elemento WBS (PSP) es el siguiente:

Número de proyecto-número ident., p. ej., DE01-2102635-P1E1V1

3.5 ID number/Número ID

Se puede encontrar en el pedido en Elemento WBS/PSP o Número ident./ID number .
Indicar para cada componente embalado.

3.6 Functions group/Grupo de funciones

Indicar para cada componente embalado.

Si en el Function group/Grupo de funciones del pedido se encuentra PF800-PF805, utilice las denominaciones de la línea 3.
En este caso se puede ignorar el Function number/Número de función.

3.7 Function number/Número de función

Indicar para cada componente embalado

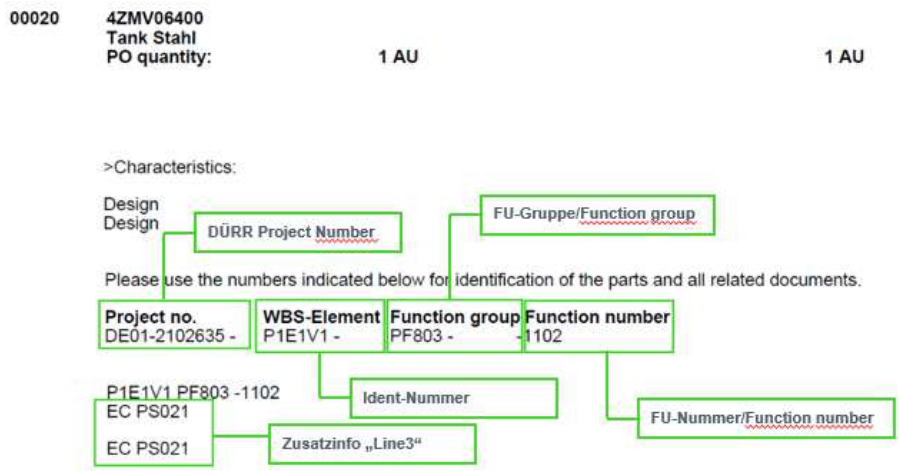

Ilustración 4: pedido de DÜRR con número ident., grupo FU, número FU y datos de línea 3

3.8 Area/Área

Se denomina Area/Área el área de destino en la obra de construcción. Si recibe una posición de pedido para varias áreas, introduzca el Area/Área en cada material.
Asegúrese de que solamente en casos de emergencia se embalan juntos materiales de distintas áreas.
También encontrará el área en el pedido de DÜRR.

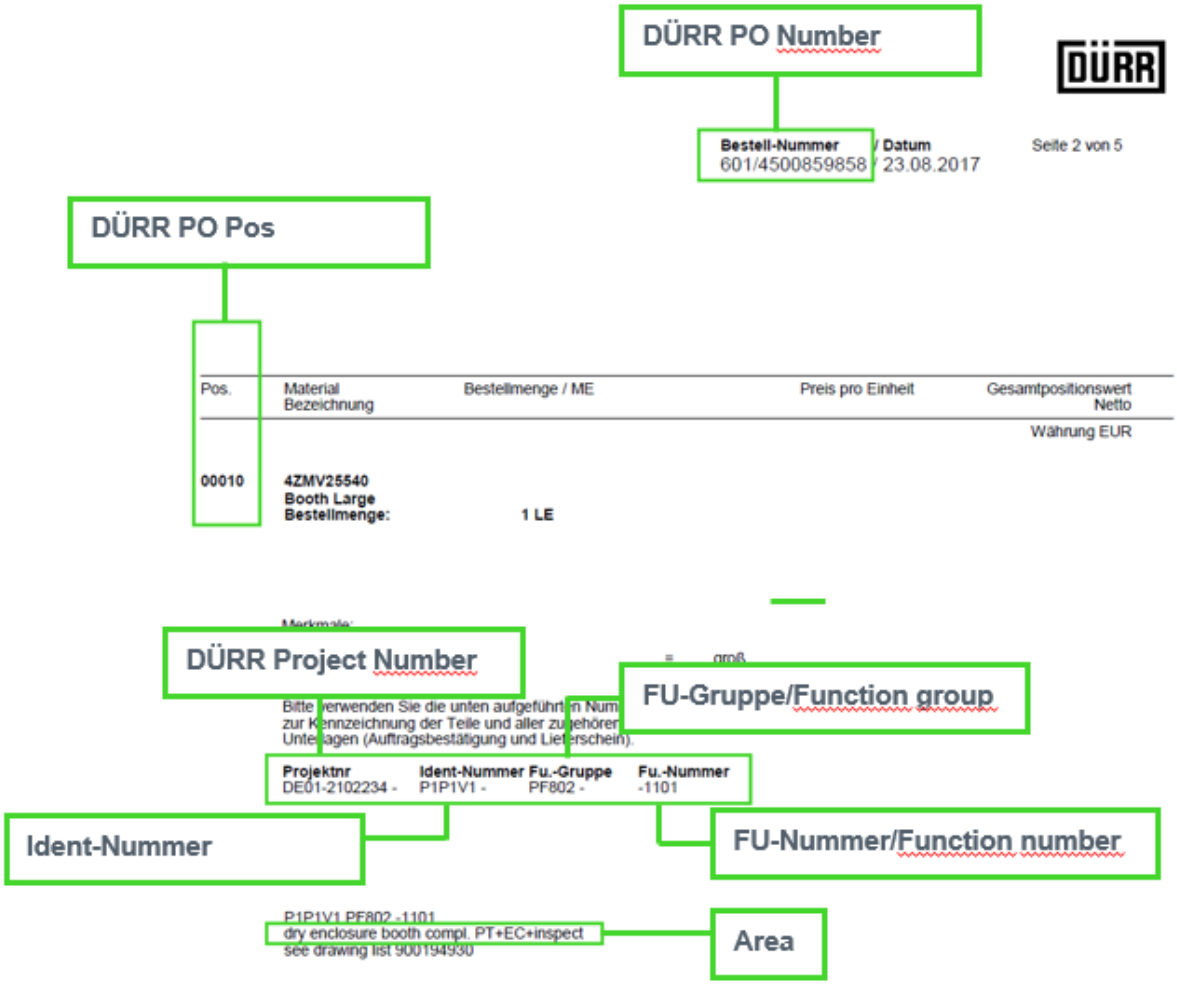

Ilustración 5: pedido de DÜRR con todos los datos necesarios

Si tiene otros documentos como FlowChart, tablas Excel de DÜRR, dibujos, etc. en los que se encuentren las denominaciones mencionadas anteriormente, por supuesto puede extraerlas de estos documentos.

4. Área individual y de material

Ilustración 6: estructura del área individual y de material

4.1 Drawing Number/Número de dibujo

Por regla general obtendrá el número de dibujo asignado por DÜRR.
Introduzca en este campo el número de dibujo individual de los materiales y no el número de dibujo de la documentación del pedido de DÜRR. Si también se le ha encargado la creación de dibujos propios, introduzca su número de dibujo.

4.2 Drawing Pos/Pos. dibujo

Aquí se introduce la posición del dibujo.

4.3 Description of goods in English /Descripción de mercancías en inglés

Es absolutamente necesario que introduzca cada material que se embala. Si no está seguro si debe anotar este material, haga la siguiente pregunta: «¿Puede enviarse este material de forma individual?». Si la respuesta a esta pregunta es «Sí», debe introducir el material.

Ejemplo:
Envía un depósito y embala además 10 tornillos, 10 arandelas y 10 tuercas. Si los tornillos, las arandelas y las tuercas pueden recogerse de forma específica, debe mencionar todas las piezas. No utilice conceptos como «Montagematerial/Material de montaje» o similares, esto puede no ser admisible por motivos internos o también legales.

Asegúrese de que el idioma interno de DÜRR es el inglés y que, por tanto, hay que introducirlo obligatoriamente.

4.4 Description of goods in your language/Descripción de mercancías en su idioma

Las partes mencionadas deben ingresarse aquí en su idioma. Las entradas son opcionales.

4.5 Quantity/Cantidad

Aquí se introduce la cantidad embalada que se encuentra en este cartón.

4.6 Quantity Unit/Unidad de cantidad

Seleccione el tipo por cada indicación

4.7 Weight pro position in kg/Peso por posición en kg

En este punto introduzca el peso neto, pero no por pieza, sino por posición escrita.

Ejemplo:
Se han introducido 10 tornillos, un tornillo pesa 1 kg. Así que su indicación es 10 kg.

Asegúrese de que al ajustar un filtro en una pieza de embalaje el peso neto es el mismo peso neto indicado en la CaseList/Lista de casos.

Ejemplo:

Sequence No.	Package Number	Number within PO Pos:	DÜRR PO Number	DÜRR PO Pos	weight pro position in kg
1	DÜR001	1/2	4501987655	10	10
2	DÜR001	1/2	4501987655	10	14
3	DÜR001	1/2	4501987655	10	76
4	DÜR001	1/2	4501987655	10	98
					198 KG

Ilustración 7: pesos netos indicados en la lista de embalaje

Package No. The package number must always start with the first three letters of your company, e.g. for DÜRR it would be DÜR001. In a project, the package number mus	Dimensions in cm			Vol. m³	KG net	KG gross	Type of packaging e.g. pallet, wooden box, frame
	L	W	H				
DÜR001	120	80	100	0,96	198	218	Paletts

Ilustración 8: indicación en la CaseList/Lista de casos

5. Área de un país tercero

Los datos a partir de la línea 19 son obligatorios si usted produce material que se utilizará en un proyecto de un país tercero. Como país tercero se consideran todos los países que no son miembros de la Unión Europea (p. ej., China, EE. UU., Rusia y también Suiza).
Si hay un proyecto en un país tercero, hágalo constar también en el pedido.
En caso de duda, póngase en contacto con el comprador de DÜRR correspondiente.

Ilustración 9: pedido de DÜRR con datos sobre el país de destino final

Ilustración 10: estructura del área de país tercero

5.1 Value pro position/Valor por posición

Introduzca aquí el valor por posición escrita.
Este puede ser considerablemente distinto del valor del pedido, ya que en la mayoría de los casos en el pedido se indica el valor para todo el material.

5.2 Currency/Moneda

Aquí se indica la moneda, elija la moneda seleccionándola.

5.3 Customs tariff number/Número de arancel aduanero

El número de arancel aduanero es necesario para determinar las reglas de importación y exportación para la mercancía correspondiente. El número de arancel aduanero es la característica de clasificación central en el comercio internacional:
Las mercancías siempre se clasifican según sus características técnicas y obtienen un número de mercancía correspondiente. Según este número se puede: Declarar en la aduana la importación y la exportación, determinar en todo el mundo los cargos de importación y crear estadísticas de comercio exterior.
Pero también se puede aclarar sobre su base la posible existencia de una prohibición o reserva de importación o exportación.
(Prohibiciones y limitaciones, licencias y autorizaciones, otras obligaciones de notificación)
Al mismo tiempo es absolutamente necesaria la correcta determinación del número de arancel aduanero en caso de declaraciones Intrastat para fijar el tipo de impuesto especial, o también en el marco del derecho preferencial y de origen de mercancías.
La base jurídica comunitaria directa del arancel aduanero es el reglamento (CEE) n.º 2658/87 sobre la nomenclatura arancelaria y estadística y el arancel aduanero común.

5.4 Country of Origin/País de origen

Introduzca aquí el país de origen de la mercancía. Si ha comprado el material, póngase en contacto con el fabricante o sus proveedores.

5.5 If Country of Origin is Germany:/Si el país de origen es Alemania: Federal State/Estado Federal

Si sus centros de producción están en Alemania, proporcione los datos sobre el Estado Federal.

6. DÜRR «Packaging Label»/«Etiqueta de embalaje DÜRR»

En la «Packaging Label/Etiqueta de embalaje» de DÜRR se han recopilado todos los datos relevantes.
Además la «Packaging Label/Etiqueta de embalaje» de DÜRR incluye un código QR en el que se recoge el contenido de embalaje de la pieza de embalaje.
Por los motivos anteriormente mencionados, utilice siempre la «Packaging Label/Etiqueta de embalaje» de DÜRR.

Si por motivos internos también debe utilizar la etiqueta propia, le rogamos que marque/adhiera las etiquetas en la pieza de embalaje por duplicado.

Tenga en cuenta que debe ajustarse que el filtro también aunque solo haya escrito una pieza de embalaje en la lista de embalaje.

Asegúrese de que la etiqueta puede retirarse sin dejar residuos de material.

Para crear un etiqueta de Dürr siga los siguientes pasos:

Paso 1: primero, ajuste el filtro en la pieza de embalaje deseada.

Sequence No.	Package Number	Number within PO Pos:
1	DÜR001	1/2
2	DÜR001	1/2
3	DÜR001	1/2
4	DÜR001	1/2

Ilustración 11: representación con el campo que se debe utilizar

Paso 2: haga clic en el botón «Print label/Imprimir etiqueta».

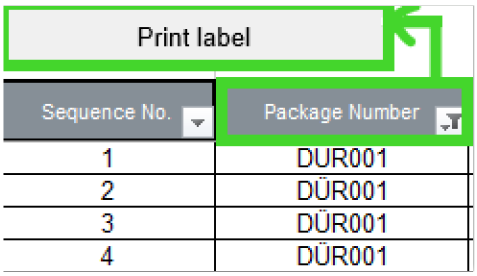

Ilustración 12: representación del pulsador «Print label/Imprimir etiqueta»

Dependiendo de los ajustes se imprime la etiqueta lista como se visualiza como PDF.

LEADING IN PRODUCTION EFFICIENCY

www.durr.com

Packaging Label

Manufacturer :	DÜRR Systems AG
Project number	DE01-2102876
Main package number:	DÜR001
Number within Best. Pos:	1/2
PO Number	4501234532
Id-number:	P1E1V1
Function group:	BK32
Function number:	-128
Area	EC Inlet tunnel
Drawing number	95618555

Ilustración 13: «Packing Label/Etiqueta de embalaje» de DÜRR con código QR

7. FAQ/Preguntas frecuentes

¿Dónde se puede encontrar la versión actual de la lista de embalaje de DÜRR?

https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine Verpackungs- und Transportvorschriften

DÜRR se encarga del envío de mi suministro, ¿qué campos deben rellenarse en la Caselist/Lista de casos?

Si DÜRR se encarga del envío de su suministro y usted es el único que puede recogerlo, deben rellenarse los campos «DÜRR PO/PO DÜRR», «General Info/Información general», «Loading Data/Datos de carga» y los datos de envío.

El proveedor envía el pedido directamente a la obra de construcción mediante transporte por carretera, ¿qué campos deben rellenarse en la Case List/Lista de casos?

En este caso deben rellenarse los campos «DÜRR PO/PO DÜRR», «General Info/Información general», «Licence plate number/Número de placa de licencia», «ETA Date Site/Sitio de tiempo estimado de llegada», «Transport Nr/N.º de transporte» y los datos de envío.

El proveedor envía el pedido directamente a la obra de construcción por mar o aire, ¿qué campos deben rellenarse en la Case List/Lista de casos (debe ser explícitamente encargado por DÜRR)?

En este caso deben rellenarse los campos «DÜRR PO/PO DÜRR», «General Info/Información general», «Container/Contenedor», «Container TYP/TIPO de contenedor», «ETA Port/Puerto de tiempo estimado de llegada», «Transport Nr/N.º de transporte» y los datos de envío.

El proveedor se encarga de la entrega y del montaje, ¿qué campos deben rellenarse?

En este caso deben rellenarse los campos «DÜRR PO/PO DÜRR», «General Info/Información general», «Licence plate number/Número de placa de licencia» y «ETA Date Site/Sitio de tiempo estimado de llegada».

¿Cuál es la diferencia entre «KG net/KG neto» y «KG gross/KG bruto»?

«KG net/KG neto» hace referencia al peso neto. Hay que introducir la suma (p. ej., 10 tornillos por 1 kg = 10 kg de peso neto). «KG Gross/KG bruto» es el peso total con material de embalaje, etc.

¿Puede utilizarse varias veces el «Package Number/Número de embalaje» en el mismo proyecto, pero en otro número de pedido?

No. Dado que es posible que lleguen al mismo tiempo a la obra de construcción distintos pedidos de un proyecto, solo puede aparecer una vez cada «Package Number/Número de embalaje» dentro de un proyecto.

¿Dónde se puede encontrar la información del campo D al I?

Esta información se encuentra siempre en cada pedido de Dürr.

¿Dónde se puede encontrar el «Drawing Number/Número de dibujo»?

Este es asignado por DÜRR y no se puede confundir con el número de dibujo del pedido de DÜRR. Si también se encarga de las tareas de dibujo, utilice el número de dibujo de su empresa.

¿En qué caso deben rellenarse los campos de «For third country deliveries only/Solo para entregas de país tercero»?

Esto es necesario si se hacen entregas a determinados países fuera de la UE. Consulte con su comprador qué países son y si esto afecta a su entrega.

¿Debo ajustar el filtro a una pieza de embalaje para imprimir una etiqueta, aunque solo tengo una única pieza de embalaje?

Sí. Ajuste siempre el filtro a la pieza de embalaje para la que desea imprimir una etiqueta.

He leído detenidamente la ayuda para la cumplimentación, pero todavía tengo más preguntas. ¿Con quién me pongo en contacto?

Si tiene más preguntas sobre la lista de embalaje, póngase en contacto con el señor Alexander Kokscharow: alexander.kokscharow@durr.com